

**Education Bureau**  
**Circular Memorandum No. 25/2019**

From: Secretary for Education

To: Heads of secondary schools,  
primary schools (including special  
schools)

Ref: EDB(CD/CLE)/ADM/50/02

Date: 18 January 2019

---

**Refinement of the “Chinese Language Curriculum  
Second Language Learning Framework”**

**Summary**

The purpose of this circular memorandum is to inform all schools of the refined “Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework” (“Learning Framework”) and the relevant support measures.

**Details**

***Background***

2. Since the 2014/15 school year, the Education Bureau (EDB) has implemented the “Learning Framework” in both primary and secondary schools to help non-Chinese speaking (NCS) students<sup>1</sup> overcome the difficulties in learning Chinese as a second language and lay a solid foundation with a view to bridging them to mainstream Chinese Language classes as early as possible. The “Learning Framework” is not a simplified curriculum but a learning and teaching framework with adapted learning pace and steps. With reference to the “Learning Framework”, teachers can design school-based curriculum, as well as adapt and develop teaching materials for NCS students with different learning needs to learn Chinese progressively in a “small-step” approach.

3. The EDB has been developing diversified learning and teaching resources such as Chinese as a Second Language Learning Packages covering the curricula at the primary and secondary levels, the “Chinese Language Assessment Tools for NCS Students” (Assessment Tools) and teaching reference materials which include children readers teaching series, teaching writing series, resource package on Chinese festivals, etc.

---

<sup>1</sup> For the planning of educational support measures, students whose spoken language at home is not Chinese are broadly categorised as NCS students.

4. The “Learning Framework” and the learning and teaching resources have been uploaded to the EDB webpage and will be constantly updated. The EDB will continue to collect views from frontline teachers and understand their teaching needs for timely refinement and updates.

***The Views of Frontline Teachers and Curriculum Development Council Committee (CDCC) on Chinese Language Education on the “Learning Framework”***

5. From the 2014/15 to 2017/18 school years, the EDB collected teachers’ views on the “Learning Framework” through school visits and focus group interviews. Teachers generally considered the “Learning Framework” useful for teaching Chinese to NCS students in terms of curriculum planning, learning and teaching, and assessment. For example, schools set the learning objectives and adjust the teaching strategies in Chinese Language classes with reference to the “Learning Framework” after assessing the Chinese learning performance of NCS students with the Assessment Tools. To cater for learner diversity, some teachers make reference to the learning outcomes at different levels of the “Learning Framework” to adjust the learning content and implement tiered instruction in a class of NCS students with different learning paces. Besides, some teachers set the assessment objectives and give feedback to students with reference to the “Learning Framework”. The “Learning Framework” has been implemented for only four years since the 2014/15 school year. Some teachers were of the views that school-based curriculum development takes time to take root in schools and they also need to gain more experience through practice. Therefore, it is not desirable to make drastic changes to the “Learning Framework”. The members of the CDCC on Chinese Language Education share the views that the “Learning Framework” facilitates teachers’ teaching and NCS students’ Chinese learning and that there is no need to make substantial changes to the “Learning Framework”. Instead, certain descriptions of the learning outcomes could be refined to make it more detailed, precise and user-friendly for teachers’ use.

***Refining the Learning Outcomes of the “Learning Framework”***

6. After considering the views of teachers and CDCC on Chinese Language Education, the EDB agrees that there is no need to make substantial changes to the “Learning Framework”. As the descriptions of 25 items of the learning outcomes in the “Learning Framework” had room for improvement, they have been revised to be more precise and concrete. The refined “Learning Framework” has been uploaded onto the EDB webpage (<http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi->

[edu/second-lang.html](#)) for teachers' reference and use. The relevant Assessment Tools and teaching resources have also been updated accordingly<sup>2</sup>.

### ***Briefing Session and Professional Development Programmes***

7. The EDB will organise a briefing session “Refinement of the Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework” on 31 Jan 2019 to brief teachers on the revisions of the refined “Learning Framework”. Secondary and Primary teachers will also be invited to share their experience of planning the school-based curriculum with the “Learning Framework” and the Assessment Tools. The EDB has been organising diversified professional development programmes for teachers to help schools use the “Learning Framework” in terms of curriculum planning, learning and teaching, and assessment. For details, please refer to Annex 1 (Chinese version only).

### **Enquiry**

8. For enquiries, please contact Dr LI Chun-lung or Ms MA Suk-yin of the Curriculum Development Institute on 2892 5893 or 2892 6309.

Joe KS NG  
for Secretary for Education

---

<sup>2</sup> Due to the copyright restriction, the Assessment Tools and some supplementary materials can only be accessed in the intranet for the “Learning and Teaching Resources of Chinese Language Education Key Learning Area” (<https://cd.edb.gov.hk/chi/resource/index.htm>) with a password.

### 簡介會及教師專業發展課程

#### 「優化中國語文課程第二語言學習架構簡介會」

日期：2019 年 1 月 31 日（星期四）

時間：下午 2 時至 5 時

地點：九龍塘沙福道 19 號教育局九龍塘教育服務中心西座平台 WP01 室

報名：請教師於培訓行事曆網上報名，課程編號：CDI020181549

內容：

1. 「中國語文課程第二語言學習架構」的修訂
2. 《中國語文校內評估工具——非華語學生適用》及配套資源
3. 學校經驗分享

#### 教師專業發展課程（2019 年 1 至 3 月）

| 課程編號及名稱   | 舉行日期及時間  | 地點                                   | 講者          |
|---|--|--------------------------------------|-------------|
| CDI020190678<br>中國語文課程第二語言學習架構的學與教：評估及單元規劃（小學）            | 日期：2019 年 1 月 26 日<br>（星期六）<br>時間：上午 9 時 30 分至 12 時 30 分 | 九龍塘沙福道 19 號教育局九龍塘教育服務中心西座 1 樓 W134 室 | 許守仁博士及經驗教師  |
| CDI020181364<br>課程詮釋(二)：中國語文課程第二語言學習架構——學與教（小學）           | 日期：2019 年 2 月 22 日<br>（星期五）<br>時間：下午 2 時至 5 時            | 九龍塘沙福道 19 號教育局九龍塘教育服務中心西座 4 樓 W425 室 | 課程發展主任及經驗教師 |
| CDI020181548<br>學習評估：有效運用第二語言學習架構及中國語文校內評估工具促進非華語學生學習中國語文 | 日期：2019 年 3 月 29 日<br>（星期五）<br>時間：下午 2 時至 5 時            | 九龍塘沙福道 19 號教育局九龍塘教育服務中心西座 3 樓 W301 室 | 許守仁博士       |